

Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **43 (1970)**

Heft 8

PDF erstellt am: **26.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Brien
 August: Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzersee

Brig
 Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlusses (ausgenommen Montag)
 29. Aug./6. Sept. Oberwalliser Gewerbeausstellung

Brissago
 Agosto. Lungolago: Tutti i lunedì, concerto di musica ticinese
 15. Gare di nuoto
 30. Sagra di Porbetto
 Settembre: 8. Concerto Filarmonica brissaghesa

Brugg
 Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen
 Aug./Okt. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. – Galerie C: Innerschweizer Künstler.
 Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend
 August: Bis 31. Jeden Mittwoch geführte Wanderung
 16. Schiessen: Kantonalmatch. – Abendrundfahrt auf dem See
 22./23. Segeln: Herbstpreisregatten
 30. Aula: Urschweizer Kammerensemble
 Ende Aug. Waldfest
 September: 4. Aula: Jodelabend

Buchs SG
 Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet
 August: 28./29. Fahnenweihe der Harmonie-musik

Bulle
 Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf
 August: 23. Faustball-Spieltag Burgdorf–Emmental–Oberaar-gau
 27. Stadtkirche: Duo Andreas Schmid, Cello; Rudolf Meyer, Orgel
 29./30. Kornhausmesse
 September: 5/6. Arbeiterschützen: Bern–Westschweiz
 Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Bürgenstock
 September: 6./25. Institute for International Management

Burgstein
 September: 6. Motocross

Bürglen UR
 Aug./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Champéry
 Août: 12./13. Pétanque: Concours du journal «La Suisse»
 13, 21. Concerts Anne de Ribaupierre, violoniste; Pierre Regamey, pianiste
 15. Fête folklorique de la mi-été
 18. Rallye automobile
 19/20. Tournoi de tennis des jeunes

Charmey
 Septembre: 6. Alpage de Vounet: 3^e Tir des Dents-Vertes

Château-d'Œx
 Août. Chaque vendredi visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut
 14. Tournoi de tennis de table
 16. Kermesse du Hockey-Club
 23. Concours hippique
 29. Tournoi de minigolf
 30. Journée folklorique à la Braye

Châtel-St-Denis
 Août: 29/30. Marche du «Quart d'heure vaudois»

La Chaux-de-Fonds
 Août: Jusqu'au 30. Musée des beaux-arts: Gravure actuelle tchécoslovaque
 22 août/5 sept. Conservatoire: Cours international d'interprétation au piano. Direction: M^e Mario Steiner
 29. Halle des fêtes des Planchettes: Assises annuelles du Parlement francosuisse du Doubs
 September: 10/13. Club de billard, Serre 62: Championnat européen de billard aux trois bandes (Coupe Simonis)
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chur
 August: 13. Rätisches Volkshaus: Duo Felix Manz, Flöte; Andrea Manz, Klavier

21. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Leitung: David Gray (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 September: 5. Festhalle: Bunter Abend mit Rita Pavone
 5/6. Pferdespringkonkurrenz

Colombier
 Septembre: 5/6. Concours hippique

Court
 Septembre: 5/6. Rallye automobile de Court

Crans-sur-Sierre
 Août: 11. Golf: Coupe Crédit Suisse
 12/14. Golf: Championnats de Crans mixte
 14, 15/16. Golf: Coupe du Président, Rencontre Racing-Club de Paris
 15. Tennis: Championnat des juniors
 17/20. Golf: Championnats de Crans, dames/messieurs, séries A et B
 21, 22. Golf: Coupe Hermes Paris, Coupe Mariella
 24, 26. Golf: Coupe Hôtel Royal, Tournoi amateur mixte
 28, 30. Golf: Championnat valaisan, Coupe Provins
 29/30. Automobilisme: Championnat d'Europe de la Montagne (Sierre–Montana-Crans)
 31. Golf: Alliance amateurs-professionnels, dames
 September: 1^{er}. Golf: Alliance amateurs-professionnels, messieurs
 2. Golf: Championnat valaisan, Série A
 3/6. Golf: Open de Suisse
 7, 8/10. Golf: Coupe Hôtel Robinson, Championnat régional

Crémines
 Septembre: 4/6. Centenaire de la fanfare «La Lyre»

Davos
 Aug./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb
 Aug./17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb
 Aug./anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten
 Aug./Sept. Geführte Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit Postautos. – Forellenfischerei
 Aug./anf. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn
 August. Eishockeyspiele. – Eisschaulaufen
 Bis 31. Davos Wildboden: E.-L.-Kirchner-Museum geöffnet
 8./16. Segeln: «420er»-Jugendwoche
 11., 13. Golf: Tschieri's Plate, Preis des Präsidenten für Ehepaare
 15., 30. Golf: Jack-Ettinger-Wanderpreis, Davoser Clubmeisterschaft
 18. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 22./23. Segeln: Trophée des Alpes, 420er
 26. Akademisches Orchester der Universität Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 30./31. Segeln: 4. Internationale Steinbock-Regatta (alle Klassen)
 September: 2./3. Tagung Handelskammer Deutschland/Schweiz
 6. Golf: Grisons' Cup
 9. Burgtheater Wien: «Minna von Barnhelm», von G. E. Lessing

Les Diablerets
 Août/15 sept. Diablotin-Club: Semaines de vacances pour jeunes (8–16 ans)
 Août: 14. Super-Rallye des Diablerets
 14/16. Marche des Ormonts
 Septembre: 3/6. Tennis: Tournoi du Glacier des Diablerets
 7. Glacier des Diablerets: Concert du Festival de Montreux
 7/9. Tennis: Suisse–Hollande (dames)

Disentis
 Aug./Sept. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen. – Platzkonzerte; Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters
 August: Bis 31. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto
 18. Fast der Mutter der Barmherzigkeit
 Sept./Okt. Wanderausstellung im Rahmen des Naturschutzjahrs

Dornach (Goetheanum)
 August: Bis 16. Goethes «Faust», I. und II. Teil, und Sommertagungen 1970

Effretikon
 August: 22./23. Zürcher Kunstturnertag

Einsiedeln
 Aug./26. Sept. Jeden Mittwoch und Samstagabend auf dem Klosterplatz: Freilichtspiele «Das Grosse Welttheater» von Calderón de la Barca
 August: 29. Kloster: Urschweizer Kammerensemble
 Täglich: Tonbild «Führung durch das Kloster Einsiedeln». – Ausstellung «Theater in Einsiedeln – 12. bis 18. Jahrhundert», Grosser Saal des Klosters

Emmental
 August: 15./16. Rüttligen-Alchenflüh: Interkantionales Hornusserfest
 16. Blapbach-Chilbi
 21./24., 28./30. Walkringen: Fahnenweih-schiessen
 22./23. Hindelbank: Mittelländisches Hornusserfest. – Hapbachmösl, Bärau: Ständeinweihungsschiessen
 23. Langnau: Geführte Sommerwanderung
 29. Lueg: Schiessen des Zentralschweizerischen Kavallerievereins
 29./30. Langnau: Emmentalisches Hornusserfest. – Oberdiessbach: Schwimmbadfest. – Sumiswald: Springkonkurrenz. – Burgdorf: Kornhausmesse
 30. Kornwacht-Chilbi. – Lueg-Schwinger. – Signau: Geführte Wanderung
 Ende Aug. Langnau: Kantonaler Ringertag
 September: 6. Trub: Predigt auf dem Turner. – Trubschachen: Geführte Wanderung

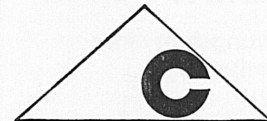
Engadin
 August: Bis 17. Engadiner Konzertwochen 1970 (einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten)

Engelberg
 Aug./Okt. Kletterunterricht
 Aug./30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). – Jeden Freitag: Breakfahrt zum Alpenrosli. – Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenommen Sonntag). – Sommerskilauf auf dem Tittlis. – Hallenbad in Betrieb
 Aug./12. Sept. Kinderparadies
 August: Bis 15. «Sport für alle», Gästeturnprogramm
 12. Gästetennisturnier
 13. Liederabend Hilde Rhyner
 14. Kursaal: Heimatabend
 19. Kursaal: Wienerabend
 20., 27. Kursaal: Sonderkonzerte
 22. Kursaal: Unterhaltungskonzerte
 22./23. Jazzweekend
 24./26. Go-Kart-Piste (Mini-Autorennbahn)
 30. Gerschialp-Kilbi
 September: 3., 10. Kursaal: Sonderkonzerte
 6. Untertrübsee-Kilbi
 8. Quizabend mit dem Kurorchester

Epagny-Gruyères
 Août: 30. Aéro-Gruyères: 50^e anniversaire de la mort de Edouard Progin (cérémonie à Bulle) et meeting d'aviation

Fribourg/Freiburg
 Août/27 sept. Musée d'art et d'histoire: «Imagiers populaires»
 22 août/13 sept. Université, vestiaire et foyer des artistes: Exposition «SOS Nature»
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle: vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève
 Concerts et théâtres
 Août: Jusqu'au 20. Casino-Théâtre: «Revue d'Été 1970»
 13, 14, 22, 29. Cathédrale St-Pierre: Concerts d'orgue
 18. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade – OSR
 21. Grand-Théâtre: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Solistes: Nikita Magaloff, pianiste; Henryk Szeryng, violoniste
 22. Cour Hôtel de Ville: Studio de Musique contemporaine
 22/23. Grand-Théâtre: American Ballet Theater
 25. Cour Hôtel de Ville: Quatuor de musique de chambre
 31 août/1^{er} sept. Cologny: Spectacles de ballet avec «L'Histoire du Soldat»
 Expositions
 Août/31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle Époque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»
 Août/25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix» (25^e anniversaire NU)
 Août/30 sept. Athénée: Salvador Dali
 Août/27 sept. Petit-Palais: Maximilian Luce, le néo-impressionnisme. – Petit-Palais: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887–1964). – Cabinet des estampes: Graveurs suédois
 Août: Jusqu'au 21. Galerie-Club: «Nous et la Nature»
 Fêtes
 Août: 14/16. Fêtes de Genève
 Congrès international
 29 août/5 sept. Fédération internationale pharmaceutique



Diese Zeitschrift wird
 mit
COLORA-Farben gedruckt

Sports

Estavayer-le-Lac
 Toute l'année. Musée historique et folklorique

Evolène
 Août: 15. Fête paroissiale avec cortège folklorique

Fiesch
 Aug./17. Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

Flims Waldhaus
 August: Filmer Abendmusik: Klassische Konzerte. – Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen. – Kinderhort
 14. Platzkonzert mit Jodlern
 20. Kirche Flims Waldhaus: The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet. Solisten
 26. Orchestra di alunni della Civica Scuola di musica, Milano. Leitung: Ennio Gerelli (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 30. Kirche Flims Dorf: Orgelabend Annetta Schmid
 September. Geführte Pilzwanderungen
 6. Bergkirchlein Fidaz: Kammermusik
 9. Theater 58: «Ingeborg», von Curt Goetz

La Fouly
 Août/12 sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

Frauenfeld
 August: 29./30. Leichtathletik: Schweizer Zehnkampfeisterschaft
 Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Glarisegg
 September: 6. Ruderregatta

Goldau
 September: 6. Kilbi

Gonten
 August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimatabend

Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Grisey
 Août: 16, 30. Golf: Prix Briquets Dupont, Prix des Evaux
 September: 5/6, 10, 12/13. Voile: Semaine d'automne
 6. Tir à l'arc: Championnats suisses
 9, 10. Golf: Prix des Dames, Coupe Lorial

Divers
 Août/17 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises
 14 août/12 sept. Conservatoire: Cours supérieurs d'exécution musicale
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Époque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Basel-Bâle



Gusti Berner
 Conseiller culinaire du Chapitre suisse
 de la Chaîne des rôtisseurs
 Délégué de la St-Etienne d'Alsace
 pour la Suisse
 Officier de la Commanderie
 de Champagne

Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare
 100 m vom Aeschen-Parking
 Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
 Telefon 061 24 33 33

Betriebsferien vom 27.7. bis 17.8.

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
 Les scampi d'Islande
 Lasagne verde al forno
 La poularde de France à la broche
 Emincé de veau à l'alsacienne
 Scaloppini al Marsala
 Osso buco Paradiso
 Entrecôte Negresco
 Le Châteaubriant «Bambi»
 Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes
 depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75



autofrei staubfrei lärmfrei

50 km Wanderwege,
 Tennis, Kino, Unterhaltung
 600 Hotelbetten
 Pauschalpreise ab Fr. 26.—
 100 vermietbare
 Ferienwohnungen
 Vor- und Nachsaison
 reduzierte Preise

Sesselbahn Gumen auf 1900 m mit
 Bergrestaurant, für Sesselbahn Sonntagsbillette
 verlangen, ab September Herbstspezialbillette
**Neues Parkhaus und genügend Parkplätze
 in Linthal**
Auskünfte: Verkehrsbureau 058 7 21 08



GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer
 unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft
 Casanastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:
 AG Luftseilbahn
Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

**der Aperitif
 aktiver
 Menschen
 l'apéritif
 des personnes
 actives**

**Cynar
 finden Sie auch
 im Speisewagen**

**Cynar
 également au
 wagon-restaurant**

Grabs

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grenchen

August: Bis 31. Galerie Brechbühl: Edmund
 Doberzanski

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren,
 heimatkundliche Wanderungen
 August: 12., 26. Theater- und Kongressaal:
 Schweizerabende
 18./21. Tennismeisterschaft von
 Grindelwald (Kat. für Kinder)
 19. Zurbuchen-Quartett
 23. Gartenfest
 September: 2. Klassisches Konzert
 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition
 9. Theatersaal: Schweizerabend

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren
 August. Kunstausstellungen
 13. Gästetennisturnier
 13. Aug./6. Sept. Kirche Saanen: 14. Yehudi-
 Menuhin-Festival. 13. Aug.: Schüler der
 Yehudi Menuhin School, London;
 15. Aug.: Camerata Bariloche; 17. Aug.:
 Klavierabend Louis Kentner; 19., 21. Aug.:
 Kammermusik: Louis Kentner/Maurice
 Gendron; 23., 25. Aug.: Vegh-Quartett;
 27. Aug.: Zürcher Kammerorchester.
 Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
 David Oistrakh, Yehudi Menuhin, Jeremy
 Menuhin, Louis Kentner; 29. Aug.: Kam-
 mermusik: Louis Kentner/Yehudi Menuhin;
 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester.
 Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
 Elaine Shaffer, Maurice Gendron, André
 Lardot; 1. Sept.: Rezital Yehudi Menuhin/
 Maurice Gendron; 4. Sept.: «Programme
 surprise»; 6. Sept.: Zürcher Kammer-
 orchester, Zürcher Konzertchor. Leitung:
 Edmond de Stoutz. Solisten

15./16. Nationaler Concours hippique
 16., 19., 22. Golf: Saanenland-Interlaken,
 Hoteller-Cup, Verkehrsverein-Cup
 23. Bergfest auf dem Eggl
 23./30. ACS-Reitwoche
 30. Bergfest auf dem Wassergrat
 September: 6. Bergfest auf der Höhi Wispile

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und
 Warenmarkt

Hoch-Ybrig

August. Jeden Dienstag und Freitag Hoch-
 Ybrig-Tour mit Folkloreparty
 Anf. Sept. Eröffnung des Sesselliftes Sternen

Horgen

August. 16. Az 1. Istvan Gimnazium Szimfonikus
 Zenekarának. Leitung: Prof. Jozsef Za-
 borsky (2. Internationales Jugend-
 orchester-Festival)

Interlaken

Aug./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété,
 Dancing, Boule, Folkloreabende, Mode-
 schauen usw.
 Aug./Sept. Segel- und Wasserskischule Neuhaus
 Aug./24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten
 Aug./5. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtspiele.
 Aufführungsdaten: 6., 8., 13., 15., 20., 22.,
 27., 29. Aug.; 3., 5. Sept.
 August: Bis 26. Jeden Mittwoch Abend-
 rundfahrt auf dem Brienzsee

14. Casino-Kursaal: «The Cavalier Band
 of East Rutherford High School of North
 Carolina»

16. The Tacoma Youth Symphony of Tacoma
 (Washington). Leitung: C. Irvin Wright
 (2. Internationales Jugendorchester-
 Festival)

18. Casino-Kursaal: «Zauberfestival»
 21. Casino-Kursaal: Staatsopernballett Wien
 23. Golf: A. de Luze & Fils Cup
 24./29. Kongress: American Periodontists of
 Switzerland

27. Schlosskirche: Konzert Margret Furrer-Vogt,
 Sopran; Heinz-Roland Schneeberger, Orgel

September: 1. Casino-Kursaal: Operetten-
 Gastspiel «Zarewitsch»
 3./9. Internationaler Biochemiekongress
 6. Casino-Kursaal: Gastspiel «Golden Gate»

Isérables

Aug./17. Fête patronale

Jakobsbad

August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag
 Heimatabend

Kandersteg

Aug./Sept. Wöchentlich begleitete BLS-
 Ausflugsfahrten. — Geführte Kletter- und
 Gletschertouren, botanische Exkursionen. —
 Platzkonzerte. — Kunsteishalle in Betrieb. —
 Vita-Sportparcours
 August: 16. Schäferfest auf der Gemmi
 29. Skichilbi
 30. Internationale Windhundrennen

Klosters

Aug./31. Okt. Klimastation: Aktivkuren
 Aug./15. Okt. Photowettbewerb
 Aug./10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule
 Silvretta: Sommer-Bergtourenwochen
 Aug./30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass:
 Kletter- und Hochgebirgstouren
 Aug./20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten mit
 Bahn und Car
 August: Bis 31. Yogakurse
 12., 19., 26. Jugendschwimmen. —
 Botanische und pikturale Exkursionen
 14., 21., 28. Folkloreabende
 15./22. ACS-Wanderwoche
 19./23. Tennis: 25. Meisterschaft von Klosters
 (offen)
 21./23. Neuinstrumentierungsfeier der Musik-
 gesellschaft
 22./29. 8. ACS-Tenniswoche
 23. The Orange Free State Youth Orchestra,
 Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. In-
 ternationales Jugendorchester-Festival)
 30. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag
 September: 5. Departements-Sporttag 1970
 5./6. Madrisabahn: 1. Madrisa-Wochenende
 6. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

Kloten

August: 11. Ostschweizer Kammerorchester.
 Leitung: Urs Schneider. Solisten

Kreuzlingen

August: 14./16. Fahnenwehnschiessen
 23. Faustball-Meisterschaftsspiele (Satus)

Langenthal

August: 20. Ref. Kirche: Musica Sacra
 21./23. Markthalle: Ponyschau
 September: 4./6. Concours hippique
 10. Hotel Bären: Kammerensemble

Lausanne

Concerts
 Août. Jusqu'au 31. «Eté lausannois»: Concerts
 en plein air
 14, 21, 28. Cathédrale: Concerts d'été

Expositions

Aug./4 oct. Musée cantonal des beaux-arts:
 3^e Salon international de Galeries-Pilotes. —
 Musée des Arts décoratifs:
 «Reflets des Galeries-Pilotes».
 Aug./27 sept. Château de La Sarraz: «Art
 d'aujourd'hui», céramique suisse

Fêtes

Septembre: 4/6. Stand de Vernand: 6^e Tir
 fédéral des Polices suisses

Congrès internationaux

Septembre: 1^{er}/6. Securities Management

Sports

Aug./15, 16. Golf: Coupe du Léman, Coupe
 des Ménages
 23. Golf: Suisse-Autriche
 Septembre: 6. Course cycliste sur route

Divers

Aug./16 oct. Université: Cours de langue,
 de littérature et de culture françaises.
 Cinéma

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts
 (Palais de Rumine). — Musée historique de
 l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place
 Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos,
 parc Mon-Repos: Collections Benoist,
 Constant et Morel. — Musée olympique,
 parc de Mon-Repos. — Musée romain de
 Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. —
 Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

August: 13., 20. Platzkonzerte
 22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & Fils
 Cup
 September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren
 Competition

Lenk i. S.

Aug./4. Sept. Kunstwochen Lenk:
 Ausstellung «Bernere Künstler», Theater,
 Ballett, Konzerte

August. Jeden Mittwoch botanische Exkursion
 — Gästekindergarten

14. Hotel Löwen: Ballettabend
 21./23. Tennis: Marc-Sandoz-Cup
 22. Hotel Löwen: Cabaret Schifertafele
 22. Aug./19. Sept. Wanderwochen
 27. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt
 29. Kammerchor

30. Tennis: Münsingen-Lenk
 September: 3., 10. Gasthof Löwen: Lengger
 Spil-Lüt

4. Kirche: Furi-Quartett
 5./6. Tennis: Club-Einzelmeisterschaften

Lenzburg

Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet
 (ausgenommen Montag). Garten, Schloss-
 anlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen
 Privatgemächern. — Ausstellungen:
 Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosser-
 arbeiten und Wirtshausschilder. Die
 Bestände der kantonalen historischen
 Sammlung

Lenzerheide-Valbella

- Aug./Sept. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere. – Organisierte Gruppenausflüge. – Vita-Parcours beim Römerwald
- August. Ferienprogramm «Dolce far Sport»
- 11., 13. Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes, Trofeo Tassarà
- 15., 17. Golf: Coppa Bianchi, Posthotel Valbella Trophy
- 19./25. 4. Internationale Golfwoche von Lenzerheide-Valbella: 19. Aug.: Sportkommissions-Cup; 20. Aug.: Champagne Louis-Roederer-Cup; 21. Aug.: Uniroyal-Cup; 22./23. Aug.: Golden Bambi of Lenzerheide-Valbella; 24. Aug.: Kurverner's Prize; 25. Aug.: Challenge Martini – Pro/Amateur
20. Akademisches Orchester der Universität Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
- 29., 30. Golf: Crazy Competition, Tiger and Rabbit

Leukerbad

- August: 15./16., 23. Tennis: Beard-, Hotel- und Bäderegesellschafts-Cups
16. Schäferfest auf der Gemmi. – Kirchenkonzert: Festival Tibor Varga
- 22./23. Balmhorn-Staffette
30. Skiclub-Ball
- September: 6. Schwingfest. – Dorfplatz: Folkloreabend

Leysin

- Août 13. Championnat de minigolf pour hôtes
15. Auto-moto-club: Course de régularité
16. Mi-été Berneuse
- Septembre: 6. Auto-moto-club: Course au clocher

Libingen bei Bütschwil

- Aug./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

Liddes

- Août/15 sept. Maison de commune: Céramique d'Art, Sélection 1970 Ville de Milan et Piémont

Locarno

- August: 15./16. Parco di Orselina: Volksfest mit Folklore
19. Parco di Orselina: Wiener Staatsoperballett
- 26./30. 11. Internationales Tennisturnier
- September: 2. Casino-Kursaal: «Der Zarewitsch», Operette
- 3., 10. Seepromenade: Folkloristische Veranstaltungen

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

- Août: 28. Omnium cycliste international amateurs (nocturne)

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lötschental

- August: 16. Wiler: Kirchweihfest mit Prozession der Hergottsgrenadiere
30. Blatten: Kirchweihfest mit Prozession der Hergottsgrenadiere

Lucens

- Août/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

- Août/oct. Parc municipal: Concerts du matin
- Août/16 oct. Courses accompagnées
- Août. Parc municipal, Castagnola et Paradiso: Concerts et productions folkloriques le soir
- Jusqu'au 30. Exposition «Fresques de Florence»
- 14, 15. Matches de water-polo
15. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Direction: David Gray (2e) Festival international d'orchestres de jeunes. – Golf: Coupe de la mi-août – Bogey
- 23, 30. Golf: Challenge Cup S. Gottardo, Stroke Competition
27. Hôtel Flora: Tournoi de bridge
- September: 1^{er}/6. Tennis: Tournoi ouvert
6. Nage: Traversée de la baie. – Golf: Challenge Cup van Aken – Flag
8. Concert touristique de l'Orchestre RSI
- Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

- Konzerte und Theater
15. Aug./8. Sept. 32. Internationale Musikfestwochen: Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Tschechische Philharmoni-

nie, New York Chamber Soloists, Schweizerisches Festspielerorchester, Festival Strings Lucerne, Radioorchester Monte Ceneri, Collegium Musicum Zürich, Juillard-Quartett usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello, Kammermusik, Gesang. – 15. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Janos Starker, Cello. 16. Aug.: Klavierabend Christoph Eschenbach. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Peter Maag, Solisten. 18. Aug.: Quartettabend. 19. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Josef Krips. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Walter Klien, Klavier. 20., 21., 23., 24., 25., 27., 28. Aug.: Stadttheater: «Schwejk im Zweiten Weltkrieg» von Bertolt Brecht. 21. Aug.: Bläserserenade. 22. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. 23./24. Aug.: Mozart-Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. 25. Aug.: Kammerkonzert I. 26. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Philippe Entremont, Klavier. 27. Aug.: Junge Künstler. 28. Aug.: «Perspektiven.» Leitung: Hansjörg Pauli. Solisten. 29. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Robert Casadesu, Klavier. 30. Aug.: Kammerkonzert II. 31. Aug./1. Sept.: 6. und 7. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Orgelabend Marie-Claire Alain. 3. Sept.: Klavierabend Arturo Benedetti-Michelangeli. 4., 6. Sept.: 8. und 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. 5. Sept.: Musica Nova. Leitung: Francis Travis. Solisten. 7. Sept.: Trioabend. 8. Sept.: 10. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten.

Ausstellungen

- Aug./15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung «50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB»
- Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Sammlung Wilhelm Hack, Köln (Kunst der Römer- und Völkerwanderungszeit, des Mittelalters und des 20. Jahrhunderts)

Folklore

- Aug./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Internationale Kongresse

- September: 3./9. 8. Internationaler Kongress für Biochemie

Sport

- August: 22. Golf: Curti Competition Plate
- 29., 30. Golf: Luzerner Seniorenwettspiel, Lucerne-Zumikon

- September: 10. Golf: Ladies Prize

Diverse

- Aug./11. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdschicht). – Heimatmuseum (bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Marchairuz

- September: 6. Course de côte automobile

Martigny

- Août/11 oct. «Le Valais du Vin»

Meiringen

- Aug./Sept. Schweiz. Bergsteigerinstitut «Rosenlauri»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Heimatabende, Exkursionen
- August. Jeden Mittwoch- und Samstagabend Aareschlucht-Beleuchtung

15. The Pioneer Philharmonic Orchestra of Sofia. Leitung: Prof. Viadi Simeonov (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

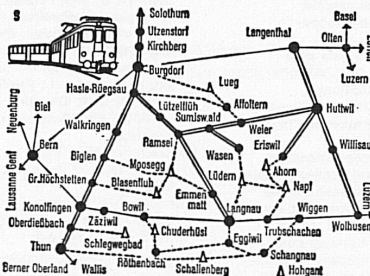
16. Engstlenchli
- September: 6./13. Meiringer Woche: Jungentage, Konzerte, Basar

Melchsee-Frutt

- August: 15. Grosses Schwing- und Älperfest

Montana-Vermla

- Août/sept. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski. – Excursions hebdomadaires en montagne
- Août. Patinoire artificielle: Chaque vendredi match de hockey sur glace
15. Gala international de patinage
- 22./23. Tennis: Tournoi pour juniors
- 28./30. Tournoi international de curling. – Tennis: Championnat de Montana
30. Course de côte automobile Sierre-Montana-Crans, manche du Championnat du monde



Fahren Sie mit uns ins Herz des schönen Emmentals

EBT Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
VBB Vereinigte Huthwil-Bahnen

Ideales Ferien- und Wandergebiet für ruhebedürftige Menschen
Gut markierte Wanderwege
Wanderbillette der regionalen Transportunternehmungen

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros
Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst EBT, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Kursaal Luzern

LE CHALET

Folklore-Restaurant
Schweizer-Spezialitäten
Kapelle Hans Aggereg
Tanz und Unterhaltung
jeden Abend ab 8.00 Uhr



Extrafahrten
ab etwa 40 Personen
für Familienanlässe,
Gesellschafts- und
Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie
unverbindliche Offerten

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
8200 Schaffhausen 2
Telefon 053 5 42 82

Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Montreux

Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby
Août. Casino: Chaque vendredi gala avec vedettes internationales
16. The Montreal Junior Symphony Orchestra of Montreal. Direction: Lewis V. Elvin (2^e Festival international d'orchestres de jeunes)
28 août/4 oct. 25^e Festival international de musique Montreux-Vevey: Orchestre symphonique et Société philharmonique de Budapest, New-York Chamber Soloists, Orchestre de chambre de l'ORTF Paris, Orchestre de la Radio-Télévision belge, Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne; Orchestre philharmonique de Hambourg, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival, etc. 28 août: Pavillon: 1^{er} concert symphonique. Direction: György Lehel. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste.
30 août: Pavillon: 2^e concert symphonique. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Harry Datyner, pianiste. 1^{er} sept.: Pavillon: 3^e concert symphonique. Direction: Alceo Galliera. Soliste: Tibor Varga, violoniste. 4 sept.: Casino: Concert final «2^e Concours international de flûte».
5 sept.: Aigle: Musique d'avant-garde.
6 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Récital d'orgue Jean Guillou. 7 sept.: Glacier des Diablerets: Aubade au Glacier (Bicentenaire Beethoven). 8 sept.: Château de Chillon: «Bach et ses fils.» 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano. 12 sept.: Casino: Ballet de chambre suisse. 13 sept.: Pavillon: Musikkollegium Winterthur. Direction: Silva Pereira. Soliste: Roger Delmotte, trompette. 15, 17, 26 sept., 1^{er} oct.: Casino: Sérénades aux Chandeliers. 18 sept.: Pavillon: Récital György Cziffra, pianiste. 19 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: 4^e concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Brühl. Soliste: Hansheinz Schneeberger, violoniste. 22 sept.: Château de Chillon: Ensemble baroque Schola Cantorum Basiliensis. 23 sept.: Pavillon: 5^e concert symphonique. Direction: Daniel Sternefeld. Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 25 sept.: Pavillon: 6^e concert symphonique, avec chœur. Direction:

Hiroyuki Iwaki. 26 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 27 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Collegium academicum et Chœur Palette de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes. 2 oct.: Pavillon: Orchestre de chambre et chœur. Direction: André Charlet. Solistes. 4 oct.: Pavillon: 7^e concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawalisch. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste
30. Golf: Prix Nina Ricci
31 août/4 sept. 2^e Concours international de flûte
Septembre: 3/9. Congrès: Union internationale de biochimie
6. Golf: Coupe Speedi
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon. — Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Mörel

August: 10./15. Eis- und Kletterschule Aletsch: Gletscherwanderungen
24. Aug./1. Nov. Feriendorf Breiten: Oberwalliser Wanderverwehen
September: 6./12. Eis- und Kletterschule Aletsch: Eis- und Kletterkurs auf der Riederalp

Morges

Août: Jusqu'au 28. St-Prex: Cours et concerts de musique de chambre
Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI^e au XVIII^e siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

Münchenwiler

Aug./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

Mürren

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich geführte Wanderungen und botanische Exkursionen
August: 16./22. Amateur-Filmwoche
22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils Competition
23./30. Amateurfilm- und -fotowochen
September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

Murten

August: 19. Promenadenkonzert: Jodler und Trachten
22./23. Strandfest der Stadtmusik
25. Promenadenkonzert: Stadtmusik

Muttenz

August: 29. Kammerorchester Peter Zeugin

Netstal

August: 22./23. Sommernachtsfest

Neuchâtel

Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «L'art océanique»
Août. «Soirées d'été»: Divertissements en plein air
17 août/4 sept. Ecole supérieure de commerce: 2^e cours de français
22. Golf: Coupe M. Voit
Septembre: 5/6. Golf: Coupe Ch. Jeanneret
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automatés Jaquet-Droz

Neukirch-Egnach

August: Bis 17. Galerie Burkartshof: «Internationale Graphik»

Nyon

Août/1^{er} oct. Musée de cires et Palais des mirages

Olten

September: 4./6. 7. Faustball-Europameisterschaft

Pontresina

Aug./Sept. Bergsteigerzentrum Pontresina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. — Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen. — Sommerschule Diavolezza. — Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. — Geologische Exkursionen. — Gratis-Forellenfischen für Pontresiner Gäste in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen am Berninapass
August. Wöchentlich botanische Exkursionen Bis 26. Fahrten zum Sonnenaufgang auf Piz Lagalb
16. Gemeindefest: Duo Pierre Fournier, Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

Porrentruy

Août: 28/30. 8^e Braderie bruntrutaine avec corso fleuri

Poschiavo

August. Wöchentlich botanische und Wildexkursionen, geführte Wanderungen

Les Rangiers

Août: 22/23. Course internationale de côte automobile St-Ursanne—Les Rangiers
30. Tir des Rangiers

Rapperswil

Aug./Okt. Knies Kinderzoo
August: 15. Az 1. Istvan Gimnazium Szimfonikus Zenekarának. Leitung: Prof. Jozsef Zaborsky (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
16. Aug./6. Sept. Galerie 58: «Vordemberge», Bilder, Serigrafien

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. — Heimatmuseum Breny-Haus

Renens

Août: 14/16. Natation: Championnats suisses

Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktälesches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. — Augst: Römisches Theater und Museum

Riederalp

September: 6. Aletsch-Stafette Bettmeralp—Kühboden—Aletschwald—Riederalp

Riggisberg

Aug./18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

Rigi

August: 22./23. Rigi-Schiessen auf Rigi Klösterli

Rohr AG

August: 15./16. SRB-Volksradtour

Romanshorn

August: 22. Alte Kirche: Jazzkonzert «Jumping Stones»

Rorschach

August: 22./23. 350 Jahre Feldschützen-gesellschaft

Rothenthurm

September: 6. Motocross

Rüschlikon

August: 15. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

Saas Fee

August: 15. Mariä Himmelfahrt (Trachten)
16./22. Film- und Fotoamateure-Ferienwoche
September: 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege» — Talfest (Trachtenprozession)

Saignelégier

Août: 20. Marché-concours bovin

Samedan

August: 12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup, Henry-Clews-Cup
14./19. Amateur Golf Week
20. Golf: The Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs
21. Golf: Pro Amateur Tournament
22./24. The Engadine Open Golf Championship
26., 28. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup, Oxford—Cambridge Match
September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup, End of season Match

Sarnen

August: 15./16. Springkonkurrenz: Nationales Dragoner-Championat
23. Kantonaler Obwaldner Trachtentag
September: 8. Hotel Metzgers: Briefmarkenbörse

La Sarraz

Août/4 oct. Château: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse

Schaffhausen

August: 13./23. Kantonale Tennismeisterschaften
14., 17. Münsterkonzerte
15./16. 50 Jahre Knabenmusik. — Thynggen: Pferdespringkonkurrenz
20./23. Zirkus Royal
23. Diessenhofen: Internationales Profizeitfahren (Rad)
29./30. Wilchingen: Einzelturntag. — Handball: Munottturnier
September: 4./6. 650 Jahre Kirche Herblingen
6. Glarisegg: Herbstregatta

Schwanden GL

September: 4./5. Dorf: 100 Jahre Turnverein
6. Radiowanderung Schwanden—Elm

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. — Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

Scoul-Tarasp-Vulpera

Aug./Okt. Geführte Dorfbesichtigungen
Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte. — Folklore-abende. — Führungen durch das Schloss Tarasp. — Kollektivwanderungen, Bergtouren, Wildbesichtigungen. — Vita-Parcours

August: 12. Kasperle-Theater
13. Bocciaurnier
Mitte Aug. Internationales Tanzturnier und Tanzschau
16. Golf: Paradise Prize, Bogey Competition
19. Orchestra di Alunni della Civica Scuola di musica, Milano. Leitung: Ennio Gerelli (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
20. Schwimmfest
23., 30. Golf: Stableford, Crazy Competition
23./24. Kurhaus Tarasp: Modeschau
23. Aug./6. Sept. Golfwochen von Vulpera
31. Aug./5. Sept. Vulpera: 1. Engadiner Rechenschaftswoche
September: 6. Golf: Bogey Competition
9. Eröffnung der Hochjagd

Sierre

Août/sept. Chaque vendredi «Soirée siéroise», folklore et musique
Août: 30. Course de côte automobile Sierre—Montana-Crans, manche du Championnat du monde

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

Silvaplana

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch
August: 9./12. Segeln: Finn-Veteranen-World-Championship
14. Kirche: Violinabend Sergiu Luca. Am Flügel: Urs Vogelien (Engadiner Konzertwochen)

Sion

Août. Chaque soir: Illumination des châteaux forts et visite commentée des curiosités de la ville
15/31. Festival Tibor Varga
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505



LUZERN VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ MIT PLANETARIUM «LONGINES»



Europas grösstes Verkehrsmuseum. Lebendige Schau der Entwicklung aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft, des Nachrichtenwesens und des Tourismus. Originalfahrzeuge, Motoren und Modelle.
Einziges Planetarium der Schweiz mit modernsten Geräten. Eindrückliche Darstellung des Sternenhimmels und der Bewegung der Gestirne.

Täglich geöffnet von 9–18 Uhr

Lidostrasse 5 6000 Luzern ☎ 041 239494

JACKY, MAEDER + CO
BASEL
INTERNATIONALE TRANSPORTE
REISEBÜRO

LAUSANNE
LA CHAUX-DE-FONDS
BERN
ZÜRICH
BIEL
ST. GALLEN
BUCHS
SCHAFFHAUSEN
GENÈVE
CHIASSO

Solothurn

September: 1. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend
Hans Gutmann
6./26. Berufsschulhaus: Jubiläumsausstellung
Max Brunner

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Spiez

Aug./Sept. Spiezbergwald: Vita-Parcours
August: Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee

13., 20., 27. Hotel Seerose, Faulensee: Volkstümliche Konzerte
14. Gasthof Bären, Spiezwiler: Folkloreabend
14., 21., 28. Gasthof Heimat: Oberländer Heimatabende
15. Aug./8. Sept. Schlossspiele Spiez: «Was ihr wollt», von Shakespeare. Aufführungsdaten: 15., 20., 22., 25., 27., 29. Aug.; 1., 3., 5., 8. Sept.
17./23. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Zugvogelklasse
September: 4. Gasthof Heimat: Oberländer Heimatabend
6./7. Bubenberg-Pistolenschieszen
9./12. Gästetennisturnier
10. Hotel Seerose, Faulensee: Volkstümliches Konzert

St-Cergue

Août: 16. Vente de la Paroisse catholique
22/23. Les Cheseaux: Fête champêtre et folklorique

St. Gallen

Konzerte und Theater

August: 13. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solisten: Ina Dressel, Sopran
17., 24., 31. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Serenaden
19. Aug./12. Sept. St.-Galler Puppentheater: Kleines Sommertheater für Erwachsene
27. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solisten
30. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
September: 7. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Serenade
10. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Meier. Solist: Joseph Roshardt, Klavier
Ausstellungen
Aug./Ende Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im Bodenseraum», St.-Galler Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert
August: Bis Ende. Industrie- und Gewerbemuseum: «Vision 1970», modische Gewebe und Stickereien

Sport

August: 10./16. Schweizerische Tennismeisterschaften
15. Golf: Ferienpreis, Tiger und Rabbit
16. Kleinfeld-Handball: Internationales Juniorenturnier
22./23. Internationaler Pistolenwettkampf
22./23., 29./30. Golf: Juniorenmeisterschaft, Clubmeisterschaften
30. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km
September: 5. Golf: Ehepaar-Meisterschaft

Diverses

Aug./4. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St-Luc

Août: 30. Fête des Prémices

St. Moritz

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Kunsteisbahn und Hallenbad in Betrieb. – St. Moritz Bad: Vita-Gesundheitsparcours
Aug./Mitte Sept. St. Moritzsee: Segelschule. – Täglich Kurkonzerte
August. Wöchentlich geologische und botanische Exkursionen. – Neues Kinderparadies. – Sommer-Eislaufschule
10./16. Tennis: Internationales Veteranenturnier
11. Laudinella, St. Moritz Bad: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim. Leitung: Rätö Tschupp. Solisten: Ursula Holliger, Harfe; Peter-Lukas Graf, Flöte (Engadiner Konzertwochen)
12. Eisrevue

12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup, Henry-Clews-Cup
14. Konzertsaal der Laudinella: Schlusskonzert des Internationalen Lehrganges für Chorleitung
14./18. The First Engadine Amateur Golf Week
15./16. Hallenbad: Wasserballett
17. Palace Hotel, Embassy: Duo Pierre Fourrier, Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
17./23. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von St. Moritz
17./30. «2nd International Festival of Youth Orchestras» (Jugendsymphonieorchester aus aller Welt)
20. Golf: The Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs
21. Golf: Pro Amateur Tournament
22. Wurftaubenschieszen: Clubmeisterschaft. – Eishockey-Freundschaftsspiel
22./24. The Engadine Open Golf Championship
26., 28. Golf: Sir Pommeroy Burton Cup, Oxford-Cambridge Match
29. Boules-Club: Kurverein-Preise
29./30. Tennis: Bündner Meisterschaft
30. Aug./6. Sept. Fortbildungskurs «Prothetik»
September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup, End of Season Match
5. Boules-Club: Coppa Grischia, Schlusspiele
5./6. Segeln (St. Moritzsee): Clubregatten
Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfczentrum

St-Prex

Août: Jusqu'au 28. 10^e cours de musique de chambre: piano, flûte, clarinette, violon, alto, violoncelle. Concerts les 9, 16 et 23 août

Thun

Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert
Aug./5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
August. Rathausplatz: Jeden Mittwochabend Thuner Folklore. – Schloss Schadau: Kleinmeistermuseum
Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Bis 30. Atelier Galerie: Willy Frey, Gemälde und Aquarelle
8. Aug./1. Sept. Galerie Aarequi: Cuno Amiet
27. Aug./5. Sept. Grabengut: OHA, Oberländische Herbstausstellung
4. Sept./4. Okt. Atelier Galerie: Hans Schüpbach, Gemälde
5. Sept./6. Okt. Galerie Aarequi: Hugo Wetli, Gemälde
5. Sept./18. Okt. Kunstaussstellung der Stadt Thun im Thunerhof: Xylon-Ausstellung

Tschierschen

August: 12. Evang. Kirche: Duoabend Felix Manz, Flöte; Andrea Manz, Orgel

Urnäsch

August: 23. Geführte Pilzexkursion. – Kirche: Liederabend E. Stocker, Bass. Am Flügel: P. Spiry
29. Rossfall: Jodlerabend
29./30. Dorffest
30. Radiowanderung

Uster

August: 30. Herbstruderregatta

Val-de-Travers

Août: 14. Fleurier: Manifestation chorale
15./16. Les Cernets sur Les Verrières: Fête champêtre
21./23. Les Bayards: Fête de la mi-été
28./29. Fleurier: Grand spectacle populaire
29./30. Noiraigue: 2^e Marche populaire des Gorges de l'Areuse. – Verrières: Concours hippique
Septembre: 5/6. Môtiers: Fête de gymnastique (individuels) du Val-de-Travers. – Fleurier: Tir de la Fédération du Val-de-Travers

Verbier

Août: 7/15. Grande semaine de tennis
15., 22. Pétanque: Concours pour les hôtes
23. Fête patronale
29. Tournoi d'approach-golf
Septembre: 5/6. Pétanque: Coupe William
6. Match aux quilles

Vevey

Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby
Août/12 sept. Place du Marché: Tous les samedis, marché folklorique

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



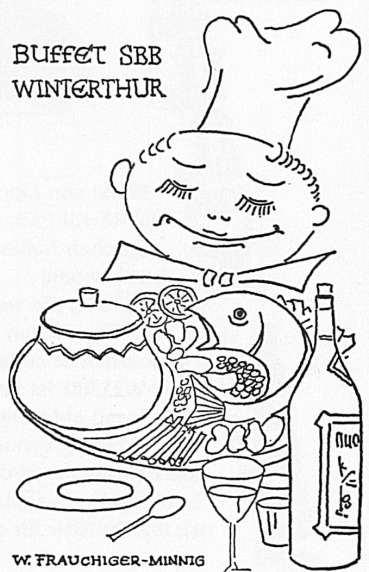
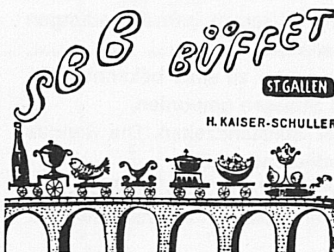
Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG
Fabrik neuerzeitlicher Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
Neuer Gerant:
Familie R. Wieser-Wermelinger
Telefon 071 6 31 63



Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadttrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage
20 Autominuten von Zürich

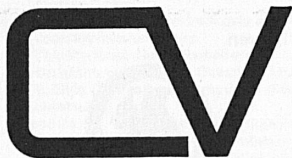
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

Ihre nächsten Ausflugsziele



Badenerstrasse 357
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette
ab Fr. 46.– pro Person
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück
Gediegener Aufenthaltsraum
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant
Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Carlo Vanoli AG
 Bauunternehmung
 Gleisbau und Tiefbau
 8800 Thalwil ZH
 Telefon 051 92 10 88

Projektierung
 und Ausführung
 von Industrie-
 Gleisanlagen

WIRZ KIPPER



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden. Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 74 15 31
 Kipper- und Maschinenfabrik



Kundenguss in Grauguss
 Bronze- und Aluminiumguss
 Büchsen und Barren in Bronze
 Installationsguss
 Bauguss
 Bremsklötze



CHRÉTIEN & CO

Eisen- und Metallgiessereien
 4410 Liestal
 Telefon 061 84 16 03

Août: 19. Théâtre de verdure: Musique classique enregistrée et commentée
 26. Théâtre de verdure: Concert Lâ Vegnol
Septembre: 5/20. Galerie Arts et Lettres: Germaine Ernst
 6. Sous la Grenette: Bourse aux timbres. – Eglise de St-Martin: Récital Guillou

Villars

Août: Patinoire artificielle en exploitation. – Excursions et courses de montagne avec guides
 11. Rallye automobile
 12/15. Tennis: Tournoi pour les hôtes
 15/16, 22/23. Curling: Coupe Métrovin Teacher's Cup
 16, 23. Golf: Coupe de l'Office du Tourisme, Prix des Commerçants

Visp

Septembre: 6. Zunftschiesen

Vitznau

Aug./15. Sept. Folklore Evenings, Wiener- und Tessinerabende, Fondueparties auf der Wissiflüh
August: 15. Kath. Pfarrkirche: Kammerkonzert

Wald ZH

August: 15./16. Jubiläums-Jodlertreffen

Wasserauen

August: 23. Geführte Wanderung

Watt-Regensdorf

August: 29./30. SRB-Volksradtour

Weissbad

August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik

Wengen

August: 23. Wengener Sommerkonzerte. – Wöchentlich Platzkonzerte. – Kunsteisbahn (Halle) in Betrieb. – Kindergarten
 13., 20. Geführte Wanderungen und Bergtouren
 15. «Open-Air»-Schlusskonzert der 1. Internationalen Jazzferienkurse
 16. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen
 21./23. 3. Sommer-Curlingmeisterschaft
 22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils Cup
September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

Wil

September: 5./6. Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Willisau

August: 15. Bergchilbi der Jodlerclubs
 23. Patrouillenlauf
September: 4./5. Herbstfest der Stadtmusik mit Tirolerabenden

Winterthur

August. Vorstellungen des Sommertheaters
 Bis 15. Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Wohlen AG

August: 30. Motocross-Weltmeisterschaftslauf 250 ccm

Yverdon

Août: 15. Athlétisme: Meeting d'été, Challenge DAVO II
 28/29. Courses de chevaux et Championnat suisse de dressage
Septembre: 6. Voile: Challenge de l'Ancre noire, dérivés et lestés, matelote. – Athlétisme: Meeting de clôture, Challenge DAVO III

Zermatt

Aug./Sept. Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts. – Geführte Hochgebirgstouren. – Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei
August: Bis 23. Zermatter Sommerkonzerte
 1970: 8. August: Klavierabend Warren Thew; 10. August: Quatuor à vent romand; 12. August: Liederabend Elisabeth Grümmer, Sopran. Am Flügel: Hans Willi Haesslein; 14. August: Beethoven-Abend Mieczyslaw Horzowski; 17. August: Sonatenabend Hansheinz Schneeberger, Violine; Pierre Souvairan, Klavier; 19. Aug.: Kammermusikabend; 21. August: Klavierabend Peter Serkin; 23. August: Cameraata Bern. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte
 15. Trachtentag – folkloristisches Volksfest

Zinal

Août: 23. 3^e Concours hippique alpin

Zuo

August: Bis 29. Dorfplatz: Freilichtspiele «Ils Duos Travers». Aufführungsdaten: 15., 16., 29. Aug.
 22./23. Internationales Degenfechtturnier: «Coupe des Alpes»

Zürich

Konzerte und Theater
August: 8./30. Bernhard-Theater: Festival der Zauberkunst
 15. The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)
 30. Kongresshaus: Schlusskonzert des 2. Internationalen Jugendorchester-Festivals
September: 1. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solist: Michael Studer, Klavier
 5./6. Opernhaus: «Turandot», lyrisches Drama von Giacomo Puccini (in italienischer Sprache)
 8., 10., 11. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung: Armin Jordan. Solist: Alexandre Dubach, Violine
 10. Kongresshaus: Iwan Rebhoff, russische Folklore
Ausstellungen und Messen
Aug./19. Sept. Bildhaueratelier Hermann Haller: Werke des Künstlers
Aug./Mitte Sept. Zoologisches Museum der Universität: «Überleben?» (Ausstellung World Wildlife Fund)
August: Bis 16. Museum Bellerive: Cristobal Balenciaga, ein Altmeister der Haute Couture
 Bis 23. Helmhaus: «Text – Buchstabe – Bild»
 Bis 30. Graph. Sammlung der ETH: Israel von Mecklenem/Matthäus Zasinger, Kupferstecher der Spätgotik
 19./23. Kongresshaus: 1. Jafi, Jagd- und Fischereiausstellung
 19./25. Nachtour Herbst-/Winterkollektionen 1970/71 der Schweizer Modewochen, Zürich
 21. Aug./1. Sept. Kaufleuten: Zürcher Wohnausstellung
 26./31. Züsphallen: «fera», Schweizerische Fernseh-, Elektronik-, Radio- und Tonbandgeräteausstellung
 30./31. Züsphallen: Internationale Schuhmusterschau
 Ab Ende Aug. Kunsthaus: Tschechische Kunst des 20. Jahrhunderts
September: 2./6. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Reinigung 70», 2. Fachmesse für Gebäude-, Industrie- und Grossflächenreinigung
 3./6. Kongresshaus: «Traumland der Blumen», Jubiläumsausstellung des Schweizerischen Floristenverbandes
 10./13. Züsphallen: «Tank 70», Internationale Fachmesse und Kongress für Tankbau und Tankschutz
Sport
August: 17./20. Zumikon: Schweizer Golfmeisterschaften Foursome and Stroke Play
 29./30. Schweizer Meisterschaft im militärischen Fünfkampf und Sommer-Mehrkampfturnier
September: 4./6. Eidgenössisches Pontonierwettfahren
 6. Leichtathletik: Final Vereinsmeisterschaft
Diverses
August: 20./21. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Internationale Studententagung «Buch ohne Zukunft?»
 22./23. SRB-Volksradtour
September: 7./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Internationale Studententagung «Neue Chancen für den Einzelhändler»
 Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauaufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbionmodell. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux